



ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
ՍԲ. ՅԱԿՈԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor
816 Clark Street, Evanston, IL 60201
Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org
www.stjamesevanston.org

ՅՈՒՆՈՒԱՐ 24, 2016

JANUARY 24, 2016

Second Sunday after the Octave of the Theophany

Բ Կիրակի զկնի Ծննդեան Ութօրեքին

Children's Sunday



Happy St. Sarkis Day

Armenian Historical Year 4508 (ՏՀԸ) - Armenian Calendrical Year 1465 (ԲՆԿԵ)



Morning Service: 9:00 AM
Divine Liturgy: 10:00 AM
Bible Readings: Isaiah 63:7-18; 2 Timothy 3:1-12; John 6:22-38

ԿԻՐԱԿԻ, ՅՈՒՆՈՒԱՐ 24, 2016

Արարտեան Ժամ: 9:00
Սուրբ Պատարագ: 10:00
Ընթերցումներ: Եսայի 63:7-18; Բ Տիմոթեոս 3:1-12;
 Յովհաննէս 6:22-38



HOKEHANKISD – REQUIEM SERVICE

Scripture Reading: Mark 4:26-34 (page 58)

For the soul of:

Albert N. Sarkisian (14th year)

Requested by:

Dn. Aram Sarkisian

For the souls of:

Hrant Dink

Diramayr Sirarpi Nalbandian



PLEASE PRAY FOR OUR SICK

Let us remember all those here at St. James who are suffering health problems and are in need of God's healing and comfort. Let us keep them in our prayers and thoughts, especially:

Patriarch Mesrob Moutafian	Archbishop Yeghishe Gizirian	
Alexander Adajian	Shoushan Altun	Saro Anbarchian
Veronica Dadourian	Karen Demirdjian	Babken Dilanjan
Seda Dilanjan	Lucy Genian	Jirayr Gerardo
Karen Gevorgyan	Vartges Goorji	Hoyle Green
Pat Green	Mary Haidarian	Nargez Hamayak
Nona Israyelyan	Berjouhi Moukhtarian	Yalcin Oral
Dn. Hagop Papazian	Ernest Petrosyan	Anik Sarkis
Surpik Simon	Joseph Summer	Vigen Ter-Avakian
Mari Yegiyayan	Milan Thakkar	Carla Ziegler

If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list or if a name should be removed.

The Armenian Dance Company of Chicago
BAKE SALE
Today after Badarak

FEASTS AND FASTS

January 25	Commemoration of the Atomians Saints
January 26	Commemoration of the Sukiasians Saints
January 27	Fast
January 28	Commemoration of Sts. Voskian Priests
January 29	Fast
January 30	Commemoration of the Pontiff St. Sahak Partev

FEAST OF ST. SARKIS THE CAPTAIN, PATRON OF LOVE AND YOUTH, HIS SON MARDIROS AND HIS 14 SOLDIERS/COMPANIONS

During the reign of King Kostandianos the Great (285-337), St. Sarkis, being very courageous, was appointed Prince and General-in-Chief of the region of Cappadocia bordering Armenia. Then, during the period of reign of King Julianos the Betrayer (360-363) when Christians were being harshly persecuted, by God's will St. Sarkis and his only son, Mardiros, came to live in Armenia, and the Armenian ruler, King Tiran, grandson of Tiridates, received them very well.

From Armenia St. Sarkis and his son went on to Persia to serve as the captain of a regiment in King Shapouh's army. However, when he became aware that Sarkis was Christian, King Shapouh ordered him to worship fire and offer sacrifice to heathen gods. But Captain Sarkis refused to obey the order, saying, "We should worship one God—the Holy Trinity—which created both heaven and earth, for fire and idols are not gods since any human may destroy them."

After these words St. Sarkis destroyed the temple. The annoyed crowd then fell on him and his son, Mardiros. Mardiros was martyred, and St. Sarkis was put into prison, where, remaining unshaken in his faith, he was eventually beheaded. After the martyrdom of the saint, light appeared over his body. Fourteen of his soldiers/companions were also martyred for their Christian faith.

For the Armenian nation, St. Sarkis is one of the most beloved saints. Many miracles are attributed to his intercession. In fact, St. Mesrop Mashtots brought relics of the saint to the village of Karbi in the Ashtarak Region and built the Church of St. Sarkis over them. In Armenia, it is accepted to celebrate the Feast of St. Sarkis not only according to the rites and prayers of the Church, but also according to various folk traditions. St. Sarkis the Captain is considered the patron saint of youth. On the day of his feast, young people pray to the saint asking him to make their prayers audible to God, in particular their prayers for a happy marriage.

COMMEMORATION OF STS. VOSKIAN PRIESTS

Sts. Voskians were five ambassadors sent by the Roman emperor to the Armenian king Sanatruk. They came to Armenia in the half of the 1st century, met the Apostle St. Bartholomew and as a result of his preaching they were baptized and converted to Christianity. One of them – Khrussi (in Armenian his name means “Voski” (“Gold”) and hence – the name “Voskians”) was ordained into the holy order of priesthood.

After the martyrdom of the Apostle St. Bartholomew they were isolated in the mountains Tsaghkavet of Tsaghkotn province and led an ascetic life for about 40 years. Being led by the divine message they came to the Armenian royal court to preach Christianity the Armenian king Artashes and the queen Satenik. In the royal court only the relatives of the queen Satenik followed the Voskians. 12 servants of the royal court who had come with the queen Satenik to Armenia from Alans’ country, were baptized in the river Euphrates and left together with the Voskians for the mountains. Sts. Voskians are among the first martyrs and hermits of the Armenian Apostolic Church.



COMMEMORATION OF THE PONTIFF ST. SAHAK PARTEV

Pontiff St. Sahak Partev was the elder son of Catholicos St. Nersess the Great, and the last Catholicos of the Armenian Church who descended from the lineage of St. Gregory the Illuminator. He became Catholicos of All Armenians in 387 A.D., and reigned for an astounding 52 years. Being talented in music and educated in the rhetorical arts, philosophy and linguistics, St. Sahak greatly contributed to the development of Armenian national culture. He was the strongest advocate for the creation of an Armenian Alphabet, and became its chief patron.

Following the creation of the Armenian Alphabet, St. Sahak and St. Mesrop opened a school for translators in the city of Vagharshapat (Etchmiadzin). There they begin the translation of the Holy Bible into Armenian and did it so perfectly, that centuries hence the Armenian Translation is called the “Queen Translation of the Breath of God”. The first sentence translated from the Holy Bible is the opening verse of the Book of Proverbs: “To know wisdom and instruction, to perceive the words of understanding”.



NAME DAY CELEBRATIONS

Whenever you know a friend or loved one whose Name Day/Feast Day is soon to be celebrated, honor the person by presenting them with a lit candle saying, “*Anoonovut abrees*” or “*Anoonovut dzeranas*” (“May you grow old with your name”). Or you can simply say, “Happy Name Day!”

NAME DAY celebrated this week: *Adom, Atom, Sukias, Voski, Oski, Sahak, Partev.*

HOME BLESSING

Holiday season is the time when homes are blessed by the Pastor. All parishioners who wish to have their homes blessed should call Der Hovhan (847) 644-7389 to make arrangements. Have a piece of bread, dish of salt and glass of water available for the blessing.

Տ Ե Օ Ր Հ Ն Է Ք

Անոնք, որոնք կը փափաքին իրենց բնակարանները օրհնել տալ, թող բարնհաճին հեռաձայնել Տէր Յովհանիսն (847) 644-7389:

St. James Armenian Apostolic Church

Cordially invites you and your family to
SATURDAY AFTERNOON WORSHIP SERVICE

Saturday, January 30, 2016

5:00 pm – 5:45 pm (sharp)

No fellowship hour

Service will be conducted entirely in English.

Let us enjoy the gift of prayer with other families and our friends and share our worship time.

RAVEN THEATRE FOR SYRIAN ARMENIANS

On Thursday, January 28 at 7:15 pm, the Raven (6157 N. Clark) will be staging Horton Foote's play *The Old Friends*.

Tickets are \$30.

There will also be a cover-free cocktail reception from 6:00 to 7:00 at Fritzzy's Tavern (6156 N. Clark directly across the street from the Raven), featuring the live musical stylings of Krikor Paylan's jazz band, '**Tiny Miles and the Big Kids.**' Parking is limited at the Raven. However, there is free, unzoned parking all over the neighborhood and metered parking right on Clark St.

This event is co-sponsored by the following Chicagoland Armenian Churches: Armenian Evangelical Church, St. Gregory, All Saints, St. James, and Sts. Joachim and Anne.

Reception provided by Oscar Isberian Rugs.

Please note that this play is not appropriate for younger audiences.

**ST. JAMES ARMENIAN CHURCH
ANNUAL PARISH ASSEMBLY
SUNDAY, JANUARY 31, 2016
12:30 PM**

PRAYER FOR CHRISTIAN UNITY – WORSHIP SERVICE

Thursday, January 28 at 7:30 PM

Ebenezer AME Church Evanston

1109 Emerson St, Evanston, IL 60201

Special music by multi-congregation choir.

Funds from the plate collection will be donated to help Christians in Syira.

12TH ANNUAL POON PAREGENTAN DINNER & DANCE!

**KEF THE NIGHT AWAY WITH KEVORK ARTINIAN AND HIS BAND
& SPECTACULAR MAGIC SHOW FOR THE KIDS BY MR. ASH**

Saturday, February 6, 2016

6:00PM – Cocktails

7:00PM – Dinner 8:00PM – Dancing 9:00PM – Magic Show
at Monty's Elegant Banquets 703 S York Rd, Bensenville, IL 60106

2016 ACYOA JUNIORS WI/IL REGIONAL RETREAT

February 12 – 14 at Camp Hickory

Registration deadline in February 5.

Sponsored and led by Diocese of the Armenian Church

Dept. of Youth & Young Adult Ministries

Contact Der Hovhan to receive a registration packet.

ST. NERSESS 2016 SUMMER CONFERENCES DATES ANNOUNCED

Deacons' Training Program	Saturday, June 25 - Sunday, July 3
High School Session A	Friday, July 15 - Sunday, July 24
High School Session B	Friday, July 29 - Sunday, August 7
Post High School	Tuesday, August 9 - Saturday, August 13

AGBU SCHOLARSHIP PROGRAM

Scholarships are available for the 2016-2017 academic year.

Go to www.agbu-scholarship.org to learn more and apply.

LENTEN VIGILS

Every Wednesday (beginning February 10) - 7:00 PM

SCRIPTURE READINGS FOR THIS WEEK

- Monday - Wisdom 6:11-20; Isaiah 18:7-19:7; 2 Corinthians 4:10-5:5;
John 16:1-4
- Tuesday - Proverbs 22:1-12; Isaiah 56:6-7; Hebrews 11:32-40; Luke 12:4-9
- Wednesday - 2 Timothy 3:16-4:8; John 7:1-13
- Thursday - Proverbs 24:1-12; Jeremiah 30:18-22; 2 Timothy 3:10-12;
Matthew 5:1-12
- Friday - 2 Timothy 4:9-22; John 7:14-23
- Saturday - Wisdom 7:12-18; Isaiah 61:3-7; Hebrews 13:17-21;
John 10:11-16

CALENDAR OF WORSHIP SERVICES & EVENTS AT ST. JAMES

January 24, Sunday	ADCC Bake Sale
January 28, Thursday	Syrian Relief Fundraiser at Raven Theatre
January 28, Thursday	Prayer Service at Ebenezer AME Church Acolyte
January 30, Saturday	Training (4:00 pm)
January 30, Saturday	Evening Worship Service (in English)
January 31, Sunday	College Care Packages (ACYOA)
January 31, Sunday	Parish Assembly
February 6, Saturday	Vespers - <i>Kirakamtits</i>
February 6, Saturday	Poon Paregantán Dance
February 7, Sunday	Poon Paregantán Sunday
February 8, Monday	Great Lent begins

SCRIPTURE READINGS

Ավետարան ըստ Հովհաննեսի 6:22-38

22Յաջորդ օրը ժողովուրդը, որ մնացել էր ծովի այն կողմը, տեսաւ, որ այնտեղ այլ նաւակ չկայ, բացի միայն մէկից, որի մէջ մտել էին Յիսուսի աշակերտները, իսկ Յիսուս իր աշակերտների հետ նաւակ չէր մտել, այլ միայն իր աշակերտներն էին գնացել: 23Սակայն Տիրեթիայից ուրիշ նաւակներ էլ գալիս էին մօտ այն տեղին, ուր հացն էին կերել: 24Ուրեմն, երբ ժողովուրդը տեսաւ, որ Յիսուս այդտեղ չէ, եւ ոչ էլ՝ նրա աշակերտները, նաւակներ նստեցին ու եկան Կափառնայում՝ Յիսուսին փնտրելու: 25Եւ երբ նրան գտան ծովի միւս կողմում, ասացին նրան. “Ռաբբի՛, ե՛րբ եկար այստեղ”: 26Յիսուս պատասխանեց նրանց եւ ասաց. “Ճշմարիտ, ճշմարիտ եմ ասում ձեզ. դուք ինձ փնտրում էք ոչ թէ նրա համար, որ նշաններ տեսաք, այլ՝ որովհետեւ կերաք այն հացից եւ կշտացաք: 27Գնացէք աշխատեցէ՛ք ոչ թէ կորստեան ենթակայ կերակրի համար, այլ այն կերակրի, որը մնում է յաւիտենական կեանքի համար, եւ որը մարդու Որդին կտայ ձեզ, քանի որ նրան իր կնիքով հաստատել է Հայրը՝ Աստուած”: 28Նրան ասացին. “Ի՞նչ անենք, որ Աստծոյ ուզած գործերը գործենք: 29Յիսուս պատասխանեց եւ ասաց նրանց. “Աստծոյ ուզած

գործը այս է. որ հաւատաք նրան, ում նա ուղարկեց”: **30**Նրան ասացին. “Ի՞նչ նշան կանես, որ տեսնենք եւ հաւատանք, ի՞նչ գործ կգործես: **31**Մեր հայրերը անապատում մանանան կերան, ինչպէս որ գրուած է. “Երկնքից նրանց հաց տուեց ուտելու””: **32**Յիսուս նրանց ասաց. “Ճշմարիտ, ճշմարիտ եմ ասում ձեզ. Մովսէսը չէ, որ ձեզ երկնքից հաց տուեց, այլ իմ Հայրն է, որ տալիս է ձեզ ճշմարիտ հացը երկնքից. **33**որովհետեւ Աստուծոց է այն հացը, որ իջնում է երկնքից եւ կեանք է տալիս աշխարհին”: **34**Նրան ասացին. “Տէ՛ր, ամէն ժամ տո՛ւր մեզ այդ հացը”: **35**Յիսուս նրանց ասաց. “Ես եմ կենաց հացը. ով դէպի ինձ գայ, քաղց չի զգայ, եւ ով ինձ հաւատայ, երբեք չի ծարաւի: **36**Բայց ես ձեզ ասել եմ, որ ինձ տեսաք եւ չէք հաւատում: **37**Բոլոր նրանք, ում Հայրն ինձ տալիս է, կգան ինձ մօտ, եւ ով որ ինձ մօտ կգայ, դուրս չեմ անի. **38**որովհետեւ ես երկնքից իջայ ոչ թէ իմ կամքը կատարելու համար, այլ՝ կամքը նրա, ով ինձ ուղարկեց:

JOHN 6:22-38

22The next day the crowd that stood on the other side of the sea saw that there was no other small boat there, except one, and that Jesus had not entered with His disciples into the boat, but that His disciples had gone away alone. **23**There came other small boats from Tiberias near to the place where they ate the bread after the Lord had given thanks. **24**So when the crowd saw that Jesus was not there, nor His disciples, they themselves got into the small boats, and came to Capernaum seeking Jesus. **25**When they found Him on the other side of the sea, they said to Him, “Rabbi, when did You get here?”

Words to the People

26Jesus answered them and said, “Truly, truly, I say to you, you seek Me, not because you saw signs, but because you ate of the loaves and were filled. **27**“Do not work for the food which perishes, but for the food which endures to eternal life, which the Son of Man will give to you, for on Him the Father, God, has set His seal.” **28**Therefore they said to Him, “What shall we do, so that we may work the works of God?” **29**Jesus answered and said to them, “This is the work of God, that you believe in Him whom He has sent.” **30**So they said to Him, “What then do You do for a sign, so that we may see, and believe You? What work do You perform? **31**“Our fathers ate the manna in the wilderness; as it is written, ‘he gave them bread out of heaven to eat.’” **32**Jesus then said to them, “Truly, truly, I say to you, it is not Moses who has given you the bread out of heaven, but it is My Father who gives you the true bread out of heaven. **33**“For the bread of God is that which comes down out of heaven, and gives life to the world.” **34**Then they said to Him, “Lord, always give us this bread.”

35Jesus said to them, “I am the bread of life; he who comes to Me will not hunger, and he who believes in Me will never thirst. **36**“But I said to you that you have seen Me, and yet do not believe. **37**“All that the Father gives Me will come to Me, and the one who comes to Me I will certainly not cast out. **38**“For I have come down from heaven, not to do My own will, but the will of Him who sent Me.